



PUNTUACIÓN QUE SE OTORGARÁ A ESTE EJERCICIO: (véanse las distintas partes del examen)

La prueba consiste en la traducción directa sin diccionario del texto propuesto.

Tourism

Tourism is a vast and diverse industry that has been growing steadily over the years. It is a significant contributor to the global economy, and its impact is felt across various sectors. Tourism can be defined as the act of travelling for different purposes such as entertainment, pleasure or business. It involves visiting places of interest, exploring new cultures, and experiencing different types of tourism, and each has its unique characteristics and attractions. The various types of tourism include cultural tourism, business tourism, adventure tourism, eco-tourism, and health tourism.

Cultural tourism is one of the most common types of tourism, and it involves travelling to historical sites like ruins, castles and museums, doing art and literature tours and culinary exploration where visitors prefer to try local cuisine and food markets.

Business tourism is an important part of international tourism and it refers to the one done for work-related purposes including. It provides opportunities for individuals and companies to network, learn, and do business with others from around the world while they are taking part of meetings, conventions and exhibitions.

Adventure tourism involves travelling to remote and exotic locations outside of one's comfort zone. It is characterised by activities that are physically and mentally challenging, and often involve an element of risk.

Eco-tourism focuses on the conservation of natural resources and the promotion of sustainable tourism, improving the well-being of local people. Lastly, health tourism is a growing industry that involves travelling to destinations for medical treatment or wellness purposes.

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

La calificación máxima de este ejercicio será de 10 puntos. Para su corrección, se tendrán en cuenta cuatro criterios de carácter general:

Criterio 1

Errores de interpretación relacionados con el texto origen: se penalizarán con 1 punto aquellos errores que afecten a la interpretación adecuada del texto global, el sentido original de sus frases (*Contresens, Faux sens, Nonsens*) o que supongan la adición o supresión injustificada de información sustancial respecto al texto origen. La penalización máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 2

Errores de producción relacionados con el texto en español: se penalizarán con 0,25 puntos los errores puntuales de carácter ortográfico, gramatical, semántico y sintáctico que afecten a la comprensión y corrección lingüística del texto traducido. Cada error repetido se penalizará 1 sola vez. La penalización máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 3

Resolución de problemas planteados por la traducción: se valorará especialmente la transferencia del sentido del texto original frente a una traducción estrictamente literal, la atención a las particularidades y posibles interferencias de la lengua objeto de traducción, la riqueza y fluidez en la reexpresión del texto y la coherencia y creatividad en las propuestas aportadas. La valoración máxima por este apartado será de 4 puntos.

Criterio 4

Corrección académica: se valorará el rigor, orden y limpieza en la realización y presentación final del ejercicio. La valoración máxima por este apartado será de 2 puntos.